



AquaFed

THE INTERNATIONAL FEDERATION OF
PRIVATE WATER OPERATORS

8 DE MARZO 2007

Todas las **mujeres** tienen necesidad de agua potable

Contribución de los operadores privados

Hoy en día, casi la mitad de las mujeres del mundo no tienen todavía agua potable y saneamiento adecuados en su hogar. Escasez, indignidad, enfermedad, privación: éste es su mundo del agua. Las mujeres son las que más sufren estas deficiencias. Trabajar para y con las mujeres, los operadores privados de agua están comprometidos día a día para modificar la actual situación. Proveer de agua potable y saneamiento adecuado cambia el mundo de la mujer.

PROVEER EL ACCESO DE LA MUJER AL AGUA Y SANEAMIENTO ES VITAL.

Los operadores privados ponen en práctica el derecho al agua.

• Los operadores privados se han comprometido públicamente a dar su soporte al derecho al agua. Lo han hecho a través de AquaFed, su Federación internacional en el cuarto Foro Mundial del Agua en México. Allí insistieron en la necesidad de ir más allá del mero reconocimiento de la existencia del Derecho al Agua. Para que este Derecho tenga pleno sentido, las autoridades precisan de operadores que aseguren los servicios de agua y saneamiento para todos.

La gente necesita agua todos los días. Sin una oferta asequible y segura de agua y un saneamiento efectivo, los derechos humanos básicos no son respetados. Mas de 1.6 millones de niños menores de cinco años mueren cada año simplemente por el hecho de que el agua que beben no es potable. En todo el mundo 1.100 millones de personas no tienen acceso al agua potable. Es decir, una persona de cada seis. Y más aun, más de 2.600 millones de personas no disponen de un saneamiento adecuado.

¿Quiénes son los principales afectados? Las mujeres y los niños. Las mujeres son las primeras en sufrir por un agua que no es segura y por la falta de servicios sanitarios y cloacas. Los proyectos destinados a la mejora del acceso al agua potable y a la mejora de las condiciones sanitarias benefician a las mujeres en cualquier parte del mundo. Aun se necesitan muchos más proyectos.

Los operadores privados distribuyen agua segura. Este es su trabajo en todo el globo. Ellos han mejorado el acceso al agua potable y al saneamiento a decenas de millones de familias de los países en desarrollo.

Los operadores privados de agua están comprometidos en hacer uso de su experiencia para mejorar la calidad de vida de más y más mujeres, poniendo en práctica su derecho de acceso al agua de buena calidad y al saneamiento.

Qué hacen los operadores para ayudar a proveer de agua y saneamiento.

- Las compañías privadas trabajan conjuntamente con los gobiernos para distribuir agua potable y segura.
- Cada vez más gobiernos aprovechan de la experiencia profesional de pequeñas, medianas y grandes compañías de agua. Éstos pueden asignar misiones muy distintas a los operadores privados, incluyendo la expansión de redes de agua a nuevas áreas o conectando a más personas.
- En los últimos tiempos, las compañías privadas han conectado a millones de personas a las redes de agua potable en los países en desarrollo.

¿CUAL ES EL IMPACTO EN MUJERES Y NIÑAS?

– Normalmente, las mujeres tienen la responsabilidad del agua en sus hogares. Deben disponer de agua para cocinar, para lavar y para limpiar. Cuando no pueden abastecerse, ellas deben encontrar agua donde sea: una fuente, un pozo distante, o un revendedor, normalmente más caro. Este es el trabajo duro y aburrido de muchas mujeres en los países en desarrollo. Puede condicionar la vida de una mujer, privándola de su energía y demás oportunidades.

– Las mujeres son directamente responsables de la salud y el bienestar de sus familias. Están en la primera línea de contacto con la miseria debida al agua.

– En los países en desarrollo, más de una familia de cada dos, casi 3.000 millones de personas en todo el mundo, no tienen acceso a un grifo en el hogar o en sus proximidades. En este caso es la mujer, y a menudo las hijas jóvenes, las encargadas de conseguir y acarrear el agua de las fuentes comunales.

– Deben andar una media de ocho horas al día, para conseguir de 15 a 20 litros de agua con los que satisfacer las necesidades de toda la familia. Acarrear esta pesada carga consume una parte importante de su energía, lo que requiere de 600 a 800 Kilocalorías de alimento al día. A menudo, esta pesada carga priva a las niñas de asistir a la escuela y a las madres a un trabajo. El Agua accesible y segura permite a las mujeres la posibilidad de participar en la economía local.

Fuente pública en Marruecos.



**Corvée d'eau
au Sénégal.**

- La falta de buenos servicios sanitarios en las escuelas significa que menos niñas asistirán a la escuela y la posibilidad de que una buena parte la dejen definitivamente.
- La falta de saneamiento en el hogar expone a las mujeres a un tormento y agresión, ya que deben desplazarse a una cierta distancia del área de seguridad de sus hogares, sólo para hacer uso de un servicio sanitario, caso de que este exista. A menudo, ¡ni eso!
- Los niños pequeños son los más vulnerables de todos, cuando el agua no es limpia y, entonces, son las mujeres las que deben hacerse cargo de sus descendientes enfermos.
- Sin un buen servicio de abastecimiento y recogida de aguas sucias, la mínima higiene personal se hace muy difícil.



LAS MUJERES JUEGAN UN PAPEL IMPORTANTE EN LA GESTIÓN DEL AGUA.

Las mujeres son pilares fundamentales de la vida comunitaria, especialmente en las regiones deprimidas. A menudo son más pragmáticas que los hombres. Es normal que tomen parte en la preparación y puesta en práctica de nuevos proyectos de agua y saneamiento. A

menudo, la importante contribución de las mujeres no es reconocida por los gobiernos y las autoridades. Sin embargo existen claros ejemplos que muestran que al dar entrada al poder de decisión a las mujeres se producen significantes mejoras sociales y políticas.

En muchos casos, las mujeres toman una parte muy activa en la gestión del agua, ya sea a nivel del hogar como a nivel de la comunidad. Además, ellas participan como profesionales en los operadores o en las autoridades públicas. Pueden hacer de fontanero. Pueden ocuparse del mantenimiento de la red. Algunas pueden ser gestoras de un servicio de abastecimiento, ya sea de control público o privado.

Elizabeth-Miren, Saude y su hermana Saldenise en Manaus, Brasil

- Desde que disponen de un abastecimiento de agua en el hogar, Elisabeth-Miren, Saude y su hermana Saldenise, todas ellas treintañeras, han abierto un pequeño café en Manaus. "El agua potable ha mejorado nuestra vida un 90 %. Antes, no podríamos haber abierto un negocio como éste. Teníamos que dedicar todo nuestro tiempo a lavar la ropa y a limpiar la casa. Además, con agua de buena calidad todas las enfermedades de nuestros hijos han desaparecido. Y lo más importante es que además es cuatro veces más barata que el agua de escasa calidad que

antes teníamos que comprar!"

- En el año 2000, Aguas do Amazonas, una compañía privada, fue la ganadora de un concurso para abastecer de agua a Manaus, Brasil. Su primer paso consistió en buscar a los mejores profesionales para asesorar en los proyectos locales. Inmediatamente quedó claro que éstos no eran los que se habían auto-proclamado los mejores por los responsables políticos, sino por las mujeres. Aguas do Amazonas trabajó intensamente con la ONG internacional ESSOR, especialmente experimentada en los asuntos de las comunidades locales.

**Curso de fontanería
domestica en Chile.**

En Chile, un operador privado se dedica a formar a las mujeres.

- En 1993 Aguas Andinas lanzó un curso de formación de fontanería sanitaria especialmente dedicado a las mujeres. El objetivo de esta formación era reducir la pérdidas en la red interior del hogar y en consecuencia reducir significativamente los costes en gastos familiares. En los últimos 5 años, más de 11.000 mujeres aprendieron las habilidades básicas de fontanería doméstica, obteniendo en consecuencia el control directo de la salud de la familia y de su presupuesto.



Compañías privadas promueven activamente a las mujeres a puestos de responsabilidad.

- En Alemania, Eurawasser ha sido particularmente exitosa al haber promovido a mujeres a puestos de responsabilidad. Una de sus directoras regionales empezó su carrera como aprendiz a la edad de 15 años. El Director Técnico de Rostock, de sus instalaciones la más importante, es una mujer.
- En Filipinas, 5 de un total de 8 directores de área en Manila Water son mujeres.
- En China, el 38% de los 7.200 empleados de Veolia, y 2 de cada 5 directores regionales, son mujeres.

CÓMO LOS OPERADORES PRIVADOS PUEDEN CAMBIAR LA VIDA DE LAS MUJERES.

Yakarta, con el agua conectada las niñas van al colegio.

Con su trabajo, los operadores privados de agua y las autoridades locales mejoran la vida de un sin número de mujeres y niños en los distintos países del mundo. Su experiencia contribuye a obtener el mejor resultado de los sistemas de gestión de agua y saneamiento existentes. Ello da lugar a ahorros que pueden contribuir al desarrollo de nuevos proyectos en áreas previamente privadas de abastecimiento de agua. Estos ahorros pueden también contribuir a reducir los costes de conexión o las tarifas de consumo. Muchos operadores privados están abasteciendo de agua a barrios pobres. La experiencia que han obtenido puede ser utilizada por las autoridades para mejorar el abastecimiento de agua y saneamiento en otras áreas mal servidas.



Al poder ofrecer acceso formal a las redes de agua, se reduce el coste real que los más pobres deben soportar para superar los fallos del sistema o encontrar formas alternativas e informales de solución. Esto da lugar a ahorros para cada hogar.

Cuando las autoridades públicas y los operadores privados trabajan conjuntamente para mejorar y extender los servicios de agua, los resultados son normalmente de una extraordinaria mejora en las condiciones de vida de mujeres y niñas.

- 】 Las mujeres ya no tienen que ir a por el agua desde largas distancias.
- 】 Ellas ya no tienen que acarrear grandes pesos a lo largo de grandes distancias, por lo que físicamente sufren menos.
- 】 Agua de mejor calidad es disponible cuando se necesita.
- 】 La tasa de mortalidad infantil disminuye.
- 】 El agua es menos costosa, por lo que se puede gastar más cantidad sin comprometer el presupuesto familiar.
- 】 Los gastos de salud disminuyen ya que las enfermedades contagiosas a través del agua han sido erradicadas.
- 】 Las jóvenes y las mujeres tienen más tiempo para estudiar.
- 】 Las mujeres gozan de mejores condiciones higiénicas y sanitarias.
- 】 Las mujeres pueden dedicar más tiempo a sus hijos.
- 】 Las mujeres tienen más tiempo para trabajar o crear pequeñas empresas.

Con conexión de agua potable en casa, estas mujeres abren un pequeño comercio de alimentación en Yakarta.

El abastecimiento de agua potable o la recolección de aguas usadas aumentan la dignidad humana y reduce la inequidad de género. Por esta razón los operadores privados dan su soporte y contribuyen a las políticas de acceso al agua potable y al saneamiento.



Uganda – Equidad de genero y reducción de la pobreza.

- En Uganda, 10 operadores privados gestionan 57 de las 180 pequeñas ciudades del país. Apoyados por subvenciones del gobierno, han contribuido a reducir la distancia media para ir a por agua desde 3 kilómetros a ½ kilómetro. Cada vez se hacen más conexiones, hasta 2.600 en el año 2.006. Cada una de ellas da servicio de 8 a 10 personas. La tasa de cobertura del servicio de agua alcanza en estas ciudades al 63% de la población. Tasa

que hay que comparar con el 36% de las pequeñas ciudades que no son gestionadas por operadores privados.

- Este compromiso del sector privado tiene un impacto directo en la vida de las mujeres de Uganda. Han sido capaces de arrancar pequeñas empresas de engorde de pollos y cerdos, ganadería intensiva o cultivo de verduras. Los niños pueden ir ahora a la escuela, en la que tienen acceso a agua limpia del grifo y servicios sanitarios higiénicos. La calidad del agua ha aumentado, reduciéndose la tasa de mortalidad infantil. El 95% de las muestras de agua que son analizadas dan su conformidad a los estándares de calidad y tratamiento exigidos por

la normativa vigente.

- La puesta en servicio de redes de agua ha sido también bien recibida en otras instituciones públicas, como por ejemplo en las prisiones. Las mejoras de las condiciones sanitarias, especialmente para las mujeres internas y especialmente aquéllas con niños, se han hecho una realidad.
- Cada vez más, mujeres capacitadas han venido siendo reclutadas por los operadores privados para la gestión de las fuentes públicas de agua. Las mujeres se involucran cada vez en el proceso de toma de decisiones, especialmente en los consejos locales de agua potable.
- Las mujeres se hallan en el núcleo de la gestión del agua y son elementos clave en las campañas para el buen uso del agua.



Uganda, la escuela también necesita agua.

Los operadores de agua combaten la corrupción en el sector del Agua.

- AquaFed, la Federación de operadores privados de Agua ha dado su apoyo a combatir la corrupción en el sector del agua. A mediados de 2006, la Federación se incorporó al Water Integrity Network (WIN).
- Para reducir los costes y las pérdidas, y mejorar los servicios, los operadores privados trabajan duro en eliminar la corrupción. Es parte de su trabajo y tiene beneficios directos para los clientes.

HACIENDO DISMINUIR LA MORTALIDAD INFANTIL.

Más de 1.6 millones de niños de menos de cinco años de edad mueren cada año debido al agua en mal estado. Prácticas muy sencillas, como lavarse las manos con jabón, puede hacer disminuir la diarrea infantil en un 33%, o el riesgo de una enfermedad respiratoria en el 30%. Pero lo que es difícil, es lavarse sin agua.

A lo largo de la última década, los operadores privados han mejorado la calidad del agua a decenas de millones de personas. Esto ha tenido un impacto directo en la mortalidad infantil. Madres y mujeres se encuentran en la primera línea de lucha contra la enfermedad. Nada puede sustituir a la alegría de la madre de un hijo sano.

Mejorando la salud en Argentina.

- En los últimos 13 años, Aguas Argentinas, una compañía privada, aportó enormes beneficios a la salud de la población de Buenos Aires. Su forma de comprender la gestión del agua ha sido involucrar a las comunidades locales y todos los niveles de toma de decisiones. Se crearon más de 1.300 empleos. Desde el principio de la cooperación público-privada, la mortalidad infantil disminuyó en un 25% en los barrios marginales y entre un 5% y un 7% en otras áreas.
- Cuando el gobierno argentino finalizó el contrato en el año 2006, más de 2 millones de personas se habían conectado a la red de agua potable y cerca de 1 millón al sistema de cloacas. Los niños crecen ahora en un entorno mucho más sano.

CONEXIONES DE GENTE POBRE A LAS REDES DE AGUA.

Suburbio sin servicio público.



En muchos países, tales como South Africa, Senegal, Gabon, Uganda, Bolivia, Argentina, Colombia, Indonesia, Filipinas, las autoridades públicas han pedido a los operadores privados que abastezcan de agua potable a zonas que no tenían servicio anteriormente. Las vidas de al menos 5 millones de mujeres y niñas se han visto directamente mejoradas a través de estas conexiones a las redes de agua realizadas gracias a esta cooperación publico-privada. Estas mujeres vivirán ahora sus vidas en condiciones higiénicas mucho mejores. Al tener

menos ocupaciones en torno al agua, tendrán más oportunidades de trabajo y más tiempo para dedicar a la educación.

En muchos suburbios, el precio de un litro de agua se ha reducido a la décima parte del precio anterior.

Establecer nuevas conexiones cuesta mucho dinero. Para poder hacerlas asequibles sus costes deben ser a menudo subsidiados por otros clientes o a través de la financiación pública.

Burkina Faso –Acometidas subvencionadas.

- El coste de realización de una acometida es a menudo prohibitivo, en particular en los países menos desarrollados. Un número significativo de estos países han desarrollado programas de ayuda a los más pobres en cooperación con instituciones financieras internacionales y los operadores privados de agua.

- Así, en Burkina Faso, la Oficina Nacional de Agua y Saneamiento (ONEA) se apoyó en la asistencia técnica de Veolia-Agua para mejorar su gestión comercial, en particular mediante un programa de creación de 50.000 nuevas acometidas sociales en Ouagadougou en 2006-2007.

- A finales de 2006, alrededor de 35000

acometidas nuevas entraron en servicio. Gracias a la colaboración de los diferentes actores, la cuota de conexión se ha dividido por 6. Reducida a 20.000 FCFA, con los impuestos incluidos, la cuota se halla ahora por debajo del salario mensual promedio de 30.000 CFA. El Director General de la Oficina Nacional del Agua declaró públicamente, en diciembre de 2005, que se trataba de "un verdadero regalo de Navidad".

- En Ouagadougou, las mujeres pueden por fin pagar el coste de una acometida de Agua Potable. El acceso al Agua Potable ha mejorado radicalmente las condiciones de vida del hogar, liberando, además, dinero para poder atender otros gastos.

MEJORAR EL SANEAMIENTO PERMITE MEJORAR LA VIDA DE LAS MUJERES.

Las Naciones Unidas han declarado a 2008 como año internacional del Saneamiento. Higiene, Salud, dignidad, seguridad y medio ambiente son factores clave en el hogar que afectan directamente a las mujeres.

El saneamiento es a menudo un tema tabú. Los políticos no tratan suficientemente el tema a pesar de que localmente constituye una de las necesidades más apremiantes.

La eliminación de la excreta humana y la evacuación de aguas servidas son esenciales para gozar de una vida sana. En la mayoría de los casos un mal saneamiento denota una falta baños o letrinas, ya sea en la casa, la escuela o en lugares públicos como los mercados. Cuando no hay un saneamiento apropiado son las mujeres quienes deben hacerse cargo de los niños enfermos, mientras que las hijas jóvenes pierden la posibilidad de asistir a la escuela.



Marruecos – desarrollo del saneamiento en el medio escolar.

- Cuando las jóvenes se acercan a la pubertad, la falta de un saneamiento adecuado es un verdadero obstáculo. Tienen que andar largas distancias para poder usar los servicios y con la menstruación la falta de instalaciones sanitarias en las escuelas es una razón para dejar de asistir a las mismas.
- En Tánger, AMENDIS, el operador privado que gestiona el agua y saneamiento, ha establecido un programa a tres años en colaboración con UNICEF. El programa tiene por objetivo combatir el abandono escolar mediante la instalación de aseos. 30 escuelas se han incorporado al programa.

Sudáfrica :
Nuevos aseos
construidos
por mujeres.

Trabajadoras construyendo
un aseo en Sudáfrica.

La falta de saneamiento afecta también al agua potable ya que contamina los recursos hídricos y los acuíferos e interfiere en el ciclo hidráulico.

En muchos sitios las autoridades públicas utilizan los servicios de los operadores privados para instalar sanitarios, para evacuar las aguas usadas o para depurarlas. Por ejemplo, un millón de habitantes han conectado sus hogares a la red de cloacas gracias a una empresa privada en Buenos Aires (Argentina) y 500.000 en La Paz y El Alto (Bolivia).

La construcción de aseos públicos contribuye a crear empleo entre las mujeres del medio rural en Sudáfrica.

- Tshoniswa Mbinza es una de las muchas mujeres del medio rural que ha sido empleada por Amanz' abantu, un operador privado. La compañía diseña y construye aseos ecológicos en el Eastern Cape de Sudáfrica. Esta mujer de 41 años, madre de tres hijos en edad escolar, puede ahora alimentarlos con el fruto de su trabajo.
- Ella es un claro ejemplo de mujer que prospera en una industria controlada fundamentalmente por hombres y que además provee a la población de sistemas higiénicos de aseo que son respetuosos con el medio ambiente. «Además de poder ganar algo de dinero, tenemos algo que hemos estado pidiendo al gobierno durante años: ¡aseos!
- Después de una formación inicial, Mbinza y su colega, dos mujeres, construyen un mínimo de cinco aseos al mes. «Ganan R230 por cada uno de ellos, por lo que pueden llevar a casa R575 al mes. Esto es muchísimo más de los R40 a la semana que Mbinza ganaba lavando la ropa para otras personas».

Amanz' abantu ha construido más de 12.000 aseos en la provincia, aportando a la población local no sólo mejor salud sino también nuevos empleos.

Reported by Chandré Prince, Daily Dispatch, 11 May 2005



EMPRESAS QUE RESPETAN LA ESPECIFICIDAD DE LAS MUJERES

A pesar de tratarse de una industria en la que la mayoría son hombres, muchos operadores privados tienen políticas especiales dedicadas a atender a las necesidades específicas de las mujeres. En Chile, Aguas Andinas reembolsa los costes de guardería, mejorando la calidad de vida de las madres trabajadoras. Aguas Andinas forma parte del grupo de las 10 mejores empresas en las que una mujer puede trabajar.

En Australia, United Water ofrece horarios flexibles de trabajo y oportunidades de trabajo a tiempo parcial, trabajo compartido y trabajo desde el hogar. La empresa recibió el premio al "Mejor empresario para las mujeres" otorgado por la entidad de Igualdad de oportunidades para la mujer en el puesto de trabajo de 2006.

"El mejor empresario para las mujeres" en Australia

- United Water ha sido formalmente reconocida como un "Employer of Choice for Women" by the Equal Opportunity for Women in the Workplace Agency. EOWA es una autoridad del gobierno local. En 2006, United Water fue el único operador del servicio de agua en Australia, y uno de las siete compañías en recibir este galardón.
- United Water ha desarrollado una política en favor de la vida de familia. La empresa

da soporte a sus colaboradores y les aporta la flexibilidad que les permite conciliar su carrera profesional y su vida privada. En particular, ofrece posibilidades de trabajo a tiempo parcial, de trabajo compartido y de trabajo a domicilio

- United Water es un operador privado de Agua Australiano que abastece de servicios de agua y saneamiento a Australia del Sur y los Estados Victoria. Tiene 500 empleados.

"La mejor empresa para las mujeres" en Chile.

Aguas Andinas presta una especial atención a las mujeres empleadas en la empresa. Recientemente ha promovido un programa de reembolso de los gastos de guardería para niños de menos de 5 años. El reembolso puede representar hasta 220€ al mes, pudiendo representar un complemento al salario de la colaboradora de un 20%. Gracias a esta política las mujeres pueden combinar mejor su carrera profesional y sus aspiraciones familiares. En 2003, Aguas Andinas ocupó el 9º lugar en todo Chile en el concurso nacional para designar a "La mejor empresa para la mujer". Aguas Andinas es un operador de Agua bajo control privado que abastece de Agua y servicios de saneamiento a la capital de Chile, Santiago.

Oficina comercial mobil en Marruecos



AquaFed es la Federación Internacional de Operadores Privados de Agua. Se propone contribuir a solventar los retos del agua poniendo a disposición de la comunidad internacional su experiencia y saber hacer.

Está abierta a compañías y asociaciones de compañías de todos los tamaños y de todos los países.

Congrega en su seno a más de 250 compañías de agua que dan servicio a la gente y a las comunidades en 38 países.

AquaFed existe para poner en contacto a operadores privados de agua, instituciones públicas y a organizaciones de la sociedad civil.

Brussels Office
6, rond point Schuman box 5
B1040 Brussels – Belgium
Tél: +32 2 234 78 07
Fax: +32 2 234 79 11

www.aquafed.org

Paris Office
54, avenue Hoche
F75008 Paris – France
Tél: +33 1 56 60 50 07
Fax: +33 1 56 60 56 50